

# EURÓPSKY PARLAMENT

2004



2009

Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci

21. 4. 2006

PE 372.148v01-00

## POZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY 10-14

Návrh správy

(PE 365.023v02-00)

Predkladá Carlos Coelho

Návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktoré sa týka prístupu útvarov zodpovedných za vydávanie osvedčení o registrácii vozidiel v členských štátoch do Schengenského informačného systému druhej generácie (SIS II)

Návrh nariadenia (KOM(2005)0237 – C6-0175/2005 – 2005/0104(COD))

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúce a doplňujúce návrhy  
Európskeho parlamentu

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Edith Mastenbroek

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 10  
Odôvodnenie 7

(7) Vládne alebo nevládne útvary jasne určené na tento účel a zodpovedné za vydávanie registračných osvedčení pre vozidlá v členských štátoch by mali mať prístup k údajom zahrnutým do SIS II, ktoré sa týkajú motorových vozidiel s obsahom valcov presahujúcim 50 cm<sup>3</sup>, prívesov a karavanov s hmotnosťou bez nákladu presahujúcou 750 kg a osvedčení o registrácii vozidiel a poznávacích značiek vozidiel, ktoré boli ukradnuté, neoprávnene prisvojené, stratené alebo zbavené platnosti s cieľom umožniť im, aby overili, či vozidlá,

(7) Vládne alebo nevládne útvary jasne určené na tento účel a zodpovedné za vydávanie registračných osvedčení pre vozidlá v členských štátoch by mali mať **nepriamy** prístup k údajom zahrnutým do SIS II, ktoré sa týkajú motorových vozidiel s obsahom valcov presahujúcim 50 cm<sup>3</sup>, prívesov a karavanov s hmotnosťou bez nákladu presahujúcou 750 kg a osvedčení o registrácii vozidiel a poznávacích značiek vozidiel, ktoré boli ukradnuté, neoprávnene prisvojené, stratené alebo zbavené platnosti s cieľom umožniť im, aby overili, či vozidlá,

AM\612226SK.doc

PE 372.148v01-00

SK

SK

ktoré im boli predložené na registráciu, boli ukradnuté, neoprávnene prisvojené alebo stratené.

ktoré im boli predložené na registráciu, boli ukradnuté, neoprávnene prisvojené alebo stratené.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Edith Mastebroek

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 11  
Odôvodnenie 8

(8) Na tento účel je potrebné poskytnúť týmto útvárom prístup k týmto údajom a umožniť im, aby údaje využívali na administratívne účely náležitého vydávania osvedčení o registrácii vozidiel.

(8) Na tento účel je potrebné poskytnúť týmto útvárom ***nepriamy*** prístup k týmto údajom, ***to znamená prostredníctvom orgánu, ktorému bol poskytnutý prístup v súlade s rozhodnutím 2006/XX/SVZ a ktorý zodpovedá za zabezpečenie súladu s normami členských štátov, pokiaľ ide o bezpečnosť a zachovávanie dôvernosti, v súlade s článkom 10 tohto rozhodnutia,*** a umožniť im, aby údaje využívali na administratívne účely náležitého vydávania osvedčení o registrácii vozidiel.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Edith Mastebroek

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 12  
Odôvodnenie 9

***(9) Pokiaľ útvary v členských štátoch zodpovedné za vydávanie osvedčení o registrácii vozidiel nie sú vládnyimi orgánmi, taký prístup by sa mal poskytovať nepriamo, to znamená prostredníctvom orgánu, ktorému bol poskytnutý prístup v súlade s rozhodnutím 2006/XX/SVZ a ktorý zodpovedá za zabezpečenie súladu s normami členských štátov, pokiaľ ide o bezpečnosť a zachovávanie dôvernosti.***

***vypúšťa sa***

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Edith Mastenbroek

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 13

## Odôvodnenie 12

(12) Keďže cieľ opatrenia, ktoré sa má uskutočniť, a to poskytnutie prístupu do SIS II útvárom zodpovedným za vydávanie registračných osvedčení v členských štátoch s cieľom uľahčiť im ich úlohy podľa smernice 1999/37/ES, nie je možné uspokojivo dosiahnuť na úrovni členských štátov, ale z dôvodov samotného charakteru SIS ako spoločného informačného systému ho možno dosiahnuť len na úrovni Spoločenstva, môže Spoločenstvo prijať opatrenia v súlade so zásadou subsidiarity, ako je stanovená v článku 5 zmluvy. V súlade so zásadou proporcionality podľa uvedeného článku neprekračuje toto nariadenie rámec potrebný na dosiahnutie tohto cieľa.

(12) Keďže cieľ opatrenia, ktoré sa má uskutočniť, a to poskytnutie **nepriameho** prístupu do SIS II útvárom zodpovedným za vydávanie registračných osvedčení v členských štátoch s cieľom uľahčiť im ich úlohy podľa smernice 1999/37/ES, nie je možné uspokojivo dosiahnuť na úrovni členských štátov, ale z dôvodov samotného charakteru SIS ako spoločného informačného systému ho možno dosiahnuť len na úrovni Spoločenstva, môže Spoločenstvo prijať opatrenia v súlade so zásadou subsidiarity, ako je stanovená v článku 5 zmluvy. V súlade so zásadou proporcionality podľa uvedeného článku neprekračuje toto nariadenie rámec potrebný na dosiahnutie tohto cieľa.

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Edith Mastenbroek

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 14

## Článok 1 odseky 1 až 3

1. Bez ohľadu na články 35, 37 a 40 ods. 1 rozhodnutia 2006/XX/SVZ, útvary, ktoré zodpovedajú za vydávanie registračných osvedčení pre vozidlá v členských štátoch, ako je uvedené v smernici 1999/37/ES, majú prístup k údajom vloženým do SIS II v súlade s článkom 35 písm. a), b) a f) tohto rozhodnutia výhradne na účel kontroly, či vozidlá, ktoré im boli predložené na registráciu, boli ukradnuté, neoprávnene prisvojené alebo či sa stratili.

Vzhľadom na odsek 2, vnútroštátne právo každého členského štátu upravuje prístup

1. Bez ohľadu na články 35, 37 a 40 ods. 1 rozhodnutia 2006/XX/SVZ, útvary, ktoré zodpovedajú za vydávanie registračných osvedčení pre vozidlá v členských štátoch, ako je uvedené v smernici 1999/37/ES, majú **nepriamy** prístup k údajom vloženým do SIS II v súlade s článkom 35 písm. a), b) a f) tohto rozhodnutia výhradne na účel kontroly, či vozidlá, ktoré im boli predložené na registráciu, boli ukradnuté, neoprávnene prisvojené alebo či sa stratili.

Vzhľadom na odsek 2, vnútroštátne právo každého členského štátu upravuje prístup

týchto útvarov k týmto údajom v tomto členskom štáte.

2. Útvary uvedené v odseku 1, ktoré sú vládnyimi útvarmi, majú právo priameho prístupu k údajom vloženým do SIS.

*3. Útvary uvedené v odseku 1, ktoré nie sú vládnyimi útvarmi, majú prístup k údajom vloženým do SIS II iba prostredníctvom orgánu uvedeného v článku 37 uvedeného rozhodnutia. Tento orgán má právo na priamy prístup k údajom a na ich postúpenie útvaru. Príslušný členský štát zabezpečí, aby sa od útvaru a jeho zamestnancov vyžadovalo rešpektovanie akýchkoľvek obmedzení prípustného používania údajov, ktoré im postúpil štátny orgán.*

týchto útvarov k týmto údajom v tomto členskom štáte.

2. Útvary uvedené v odseku 1, ktoré sú vládnyimi **alebo nevládnymi** útvarmi, majú právo **nepriameho** prístupu k údajom vloženým do SIS II iba prostredníctvom orgánu uvedeného v článku 37 uvedeného rozhodnutia. Tento orgán má právo na priamy prístup k údajom a na ich postúpenie útvaru. Príslušný členský štát zabezpečí, aby sa od útvaru a jeho zamestnancov vyžadovalo rešpektovanie akýchkoľvek obmedzení prípustného používania údajov, ktoré im postúpil štátny orgán.

Or. en